

# Fellowes

## AutoMax™ 200C/200M/150C The World's Toughest Shredders®



Please read these instructions before use.  
Do not discard: keep for future reference.

Lire ces instructions avant utilisation.  
Ne pas jeter : conserver pour référence ultérieure.

Lea estas instrucciones antes de usarlo.  
No las deseche: guárdelas para tenerlas como referencia.

Diese Anleitungen vor Gebrauch genau durchlesen.  
Bitte nicht entsorgen: zur späteren Bezugnahme aufheben

Prima dell'uso, si raccomanda di leggere questo manuale di istruzioni. Conservare il manuale per consultarlo secondo le necessità.

Lees deze instructies voor gebruik.  
Gooi ze niet weg, maar bewaar ze zodat u ze later kunt raadplegen.

Läs dessa anvisningar innan du använder apparaten.  
Släng inte bort, behåll för framtida bruk.

Læs venligst denne vejledning før anvendelse.  
Bør ikke bortskaffes. Behold for fremtidig henvisning.

Lue nämä ohjeet ennen käyttöä.  
Älä hävittää: säilytä myöhempää käyttöä varten.

Vennligst les nøye igjennom denne bruksanvisningen før bruk.  
Ikke kast den: Ta vare på den for senere referanse.

Przed użyciem proszę zapoznać się z tą instrukcją.  
Nie wyrzucać - zachować jako źródło informacji na przyszłość

Перед началом эксплуатации обязательно прочтите данную инструкцию.  
Не выбрасывайте данную инструкцию: сохраните ее для последующего использования.

Παρακαλείσθε να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.  
Μην τις απορρίψετε: κρατήστε τις για μελλοντική αναφορά

Kullanmadan önce lütfen bu talimatları okuyun.  
Atmayın: ileride başvurmak üzere saklayın.

Před použitím si přečtěte tyto pokyny.  
Nelikvidujte: uschovejte pro budoucí použití.

Pred použitím si prečítajte tieto pokyny.  
Nezahadzujte: odložte pre budúce použitie.

Kérjük, hogy használat előtt olvassa el az utasításokat!  
Az utasításokat ne dobja ki; tartsa meg referenciaanyagként való jövőbeni használatra.

Leia estas instruções antes da utilização.  
Não as deite fora: conserve-as para consulta futura.

Pročitajte ove upute prije uporabe.  
Nemojte baciti: sačuvajte za buduću upotrebu.

Molimo da ova uputstva pročitate pre upotrebe.  
Nemojte ih baciti: sačuvajte ih za ubuduće.

Моля, прочетете тези инструкции преди употреба.  
Не изхвърляйте: пазете за справки в бъдеще.

Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni înainte de a utiliza.  
Nu aruncați: păstrați pentru o consultare ulterioară.

يرجى الاطلاع على الإرشادات قبل الاستعمال.  
لا يجب التخلص من هذه الإرشادات. ويرجى حفظها للرجوع إليها في المستقبل.

נא לקרוא הוראות אלה לפני השימוש.  
אין להשליך: שמרו לעיונכם בעתיד.



### FŐBB JELLEMZŐK ÉS VEZÉRLŐK










- |                            |                                   |
|----------------------------|-----------------------------------|
| A. Megsemmisítő fedele     | E. Lásd a biztonsági utasításokat |
| B. Kézi adagolónyílás      | F. Vezérlőpanel (lásd alább)      |
| C. Görgők (csak 200C/200M) | G. Kihúzható tartály              |
| D. Megszakító kapcsoló     |                                   |
| ○ 1. KI                    |                                   |
| 2. BE                      |                                   |

### VEZÉRLŐPANEL

- |                                      |                                |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Túlhevülésjelző<br>(vörös)        | 4. A tartály nyitva<br>(vörös) |
| 2. A papírt ki kell venni<br>(vörös) | 5. Vissza                      |
| 3. A tartály megtelt<br>(vörös)      | 6. Be-/kikapcsoló<br>(kék)     |
|                                      | 7. Indítás                     |



### ⚠ FIGYELMEZTETÉS: FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK – Használat előtt olvassa el!

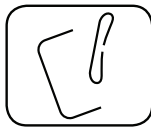
-  • A használati utasítás tartalmazza a működéssel, a karbantartással és a javítással kapcsolatos követelményeket. Az iratmegsemmisítő használata előtt olvassa el a teljes használati utasítást.
-   • Tartsa távol gyermekektől és háziállatoktól. A kezeit tartsa távol a papírbemenettől. Mindig kapcsolja ki, illetve húzza ki az aljzatból a berendezést, amikor nem használja.
-   • Az idegen tárgyakat – kesztyűt, ékszereket, ruházatot, hajat stb. – tartsa távol a megsemmisítő adagolónyílásaitól. A felső adagolónyílásba véletlenül bejutó tárgyakat készüléket Vissza (◀◀) állásba állítva távolítsa el.
-  • NE használjon aeroszolt, petróleum alapú vagy aeroszolos kenőanyagokat az iratmegsemmisítő gépen vagy annak közelében. NE HASZNÁLJON SÚRÍTETT LEVEGŐT VAGY LÉGPISZTOLYT AZ IRATMEGSEMMISÍTŐ GÉPEN. A hajtóanyagok és a petróleum alapú kenőanyagok gőzei begyulladhatnak, ami súlyos sérülést okozhat.
-  • A megsemmisítő fedele alatt szabadon lévő késeket ne érintse meg.
-  • Tisztítás és javítás előtt húzza ki a berendezést az aljzatból.
-  • Ne használja a készüléket, ha az sérült vagy hibás. Ne szedje szét az iratmegsemmisítő gépet. Ne helyezze hóforrás és víz közelébe, illetve fölé.
- Az iratmegsemmisítő gép megszakító kapcsolóval (D) rendelkezik, amelynek a készülék üzemeltetéséhez BE (I) állásban kell lennie. Vészhelyzetben a kapcsolót állítsa a KI (O) állásba. Ez a művelet azonnal leállítja az iratmegsemmisítő gépet.
- A berendezést megfelelően földelt fali csatlakozóaljzatba kell bedugni, amely a címkén meghatározott feszültségű és erősségű áramot szolgáltat. A földelt aljzatot a berendezés közelében kell elhelyezni a könnyű elérhetőség érdekében. Inverterek, transzformátorok és hosszabbítók nem használhatók a készülékkel.
- TŰZVESZÉLY – NE aprítson hanglapkás vagy elemes üdözlőlappokat.
- Kizárólag beltéri használatra.

## LEHETŐSÉGEK – SEMMISÍTSE MEG AZ AUTOMATIKUS ADAGOLÓNYÍLÁSON ÁT

### 200C/150C



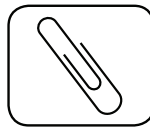
A4-es papír



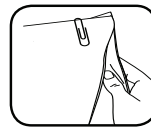
Tűzőkapcsok



Legfeljebb 20 összetűzött papírlap – a 20-nál több összetűzött lapból álló papírkötegeket húzza szét



Gemkapcsok

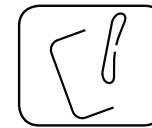


Legfeljebb 20 összekapcsozott papírlap – a 20-nál több összekapcsozott lapból álló papírkötegeket húzza szét

### 200M



A4-es papír



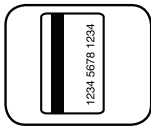
Tűzőkapcsok



Legfeljebb 20 összetűzött papírlap – a 20-nál több összetűzött lapból álló papírkötegeket húzza szét

## LEHETŐSÉGEK – SEMMISÍTSE MEG A KÉZI ADAGOLÓNYÍLÁSON ÁT

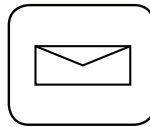
### 200C/150C



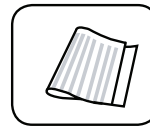
Hitelkártyák



CD/DVD

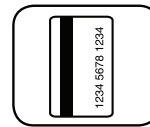


Kéretlen levelek



Összehajtott papír

### 200M



Hitelkártyák



Összehajtott papír

**Nem aprítja a következőket:** Öntapadós címkék, folyamatos (lepollelós) úrlap, összehajtott papír (automatikus adagolónyílás), összeragasztott dokumentumok, magazinok, átlátszó fóliák, újságpapír, kartonpapír, irat csipeszek, ipari tűzőkapcsok, nagy gemkapcsok, 20 oldalnál több összefogva tűző- vagy gemkapocssal, a papír felső középső részén található tűzőkapcsok, laminált anyagok, 3½ colos hajlékonylemezek, iratgyűjtők, röntgenfelvételek vagy a fent felsoroltaktól eltérő műanyagok

#### A papírpórák mérete:

konfettívágat (200C/150C)..... 4 mm x 38 mm  
Micro-Cut (mikrovágás) (200M)..... 2 mm x 14 mm

#### Maximális értékek:

Automatikus adagolónyílás lapkapacitása (200C/200M)..... 200\*  
Automatikus adagolónyílás lapkapacitása (150C)..... 150\*  
Kézi adagolónyílás lapkapacitása (200C)..... 10\*  
Kézi adagolónyílás lapkapacitása (200M)..... 8\*(előírt)/10\*(max)  
Kézi adagolónyílás lapkapacitása (150C)..... 8\*  
\*220–240 V-os, 50/60 Hz-es, 2,0 A-es (200C), 2,5 A-es (200M); 220–240 V/50 Hz-es, 1,4 A-es (150C); tápellátás és A4-es (70 g-os) papírlapok, illetve nehezebb papírok, magas páratartalom és a névlegestől eltérő tápfeszültség esetén előfordulhat, hogy a kapacitás lecsökken.

## AZ IRATMEGSEMMISÍTŐ ALAPVETŐ MŰKÖDÉSE



### 200C

**Folyamatos működés:** maximum 25 perc

**MEGJEGYZÉS:** Az iratmegsemmisítő rövid idővel tovább jár az egyes műveletek után, hogy az adagolónyílás kitisztuljon. A 25 percnél hosszabb folyamatos üzemeltetés 25 perces lehűlési periódust vált ki.



### 200M

**Folyamatos működés:** maximum 20 perc

**MEGJEGYZÉS:** Az iratmegsemmisítő rövid idővel tovább jár az egyes műveletek után, hogy az adagolónyílás kitisztuljon. A 20 percnél hosszabb folyamatos üzemeltetés 25 perces lehűlési periódust vált ki.



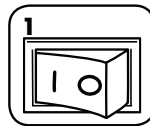
### 150C

**Folyamatos működés:** maximum 12 perc

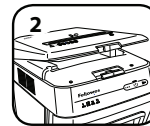
**MEGJEGYZÉS:** Az iratmegsemmisítő rövid idővel tovább jár az egyes műveletek után, hogy az adagolónyílás kitisztuljon. A 12 percnél hosszabb folyamatos üzemeltetés 25 perces lehűlési periódust vált ki.

#### AUTOMATIKUS ADAGOLÁS

\* Ne nyissa fel a fedelet, ha már megkezdődött a megsemmisítési ciklus.



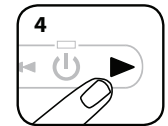
1 A készüléket csatlakoztassa a hálózatra, majd a megszakító kapcsolót állítsa BE (I) helyzetbe.



2 Nyissa fel a fedelet.

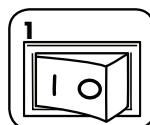


3 Helyezze be a papírt. A részletes betöltési utasításokat lásd az alábbi fejezetben.

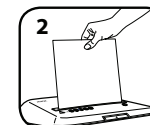


4 Zárja le a fedelet, majd nyomja meg a start (▶) gombot a megsemmisítés megkezdéséhez

#### KÉZI ADAGOLÁS



1 A készüléket csatlakoztassa a hálózatra, majd a megszakító kapcsolót állítsa BE (I) helyzetbe.



2 Helyezze a papírt az adagolónyílásba, majd engedje el.

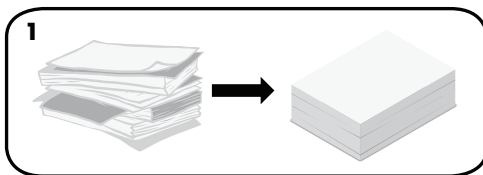


vagy

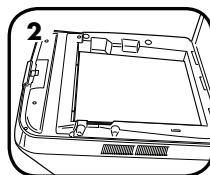
3 Tartsa a CD-t (200C/150C)/kártyát a szélénél fogva, tegye be egyenesen a papírbefogadó részbe, majd engedje el.

**Megjegyzés:** A kézi adagolónyílás nem használható, amennyiben az automatikus adagolónyílás használatban van. Nyitott fedéllel a megsemmisítő nem indul el.

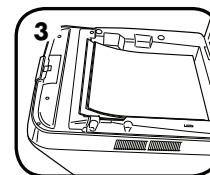
#### BETÖLTÉSI UTASÍTÁSOK



1 Rendezze a papírokat szabályos halomba.



2 Annak érdekében, hogy a szedő megfelelően meg tudja ragadni az anyagokat, a papírnak simának kell lennie, és a papírtálcá elejével egyvonalba kell helyezni.



3 A papírnak simának kell lennie, és egy vonalban kell lennie a papírtálcá elejével.

## SPECIÁLIS TERMÉKJELLEMZŐK



**SILENT  
SHRED™**

**SilentShred™ technológia**  
Zajos zavaró tényezők nélkül aprít.



**SLEEP  
MODE**

**Energiamegtakarító alvó mód**  
Az aprításban beállt 2 percnyi szünet után a gép leáll.



**AUTO  
REVERSE**

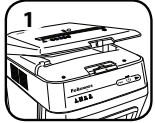
**Automatikus hátramenet**  
Leállítja az adagolást, és hátramenetet kapcsol elakadás érzékelése esetén.



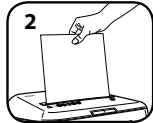
## SLEEP AZ ALVÓ MÓD KEZELÉSE

Az aprításban beállt 2 percnyi szünet után a gép leáll.

### ALVÓ MÓDBAN



1  
Az alvó üzemmódból való kilépéshez nyissa fel a fedelet, és töltsön be papírt.



2  
vagy adagoljon be papírt.

A Fellowes speciális termékjellemzőkkel kapcsolatos további információért látogasson el a következő weboldalra: [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)

## A TERMÉK KARBANTARTÁSA

### AZ IRATMEGSEMMISÍTŐ OLAJOZÁSA

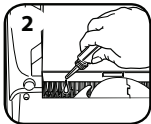


A csúcsteljesítmény nyújtásához minden konfettivágó és mikrovágó iratmegsemmisítő gépnek gépolajra van szüksége. Olajozás hiányában a készülék lapbefogadó teljesítménye csökkenhet, a gép aprítás közben zavaró zajokat hallathat, és végül leállhat. Ezen problémák elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az iratmegsemmisítőt mindig kenje meg, amikor kiüríti a hulladéktartályt.

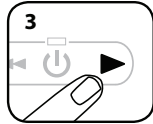
#### KÖVESSE AZ ALÁBBI OLAJOZÁSI ELJÁRÁST, ÉS KÉTSZER ISMÉTELJE MEG



1  
Nyissa fel a fedelet.



2  
\*Óvatosan olajozza meg a vágórészt (a papírtálcába ne kerüljön olaj)



3  
Zárja le a fedelet. Nyomja be, és 2-3 másodpercig tartsa benyomva az Előre (▶) gombot.



\* **Kizárólag nem aeroszolos növényi olajat használjon, hosszú fúvókával ellátott tartályból, mint amilyen a Fellowes 35250.**

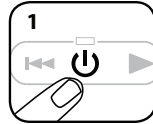


### AZ AUTOMATIKUS ELINDÍTÁS INFRAVÖRÖS ÉRZÉKELŐINEK TISZTÍTÁSA

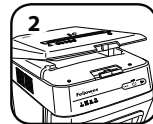
A papírérzékelő szenzorokat karbantartásmentes üzemelésre tervezték. Ritka esetekben azonban az érzékelőket eltakarhatja a papírpor, így a motor akkor is működik, ha nincs jelen papír.

(Megjegyzés: a papírt észlelő szenzorok a papírbemenet közepénél találhatók.)

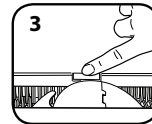
#### AZ ÉRZÉKELŐK TISZTÍTÁSA



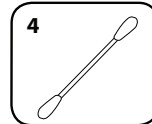
1  
Kapcsolja ki az iratmegsemmisítő gépet, majd válassza le a hálózatról.



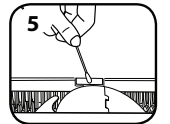
2  
Nyissa fel a fedelet.



3  
Keresse meg az automatikus elindítás infravörös érzékelőit.



4  
Egy tisztítópálcikát mártson alkoholba.



5  
A tisztítópálcikával törölje le a papírérzékelő szenzorokról az azokra esetlegesen lerakódott szennyeződéseket.

## HIBAELHÁRÍTÁS

Túlhevülés jelzőfénye: A túlhevülés jelzőfényének világítása azt jelzi, hogy az iratmegsemmisítő gép túllépte a megengedett legmagasabb üzemi hőmérsékletet, és le kell hűlnie. A helyreállási időtartam során a jelzőfény égve marad, az iratmegsemmisítő gép pedig nem működik.



A papírt ki kell venni: Ha ez a jelzőfény világít, nyomja be a Vissza (◀◀) gombot, nyissa fel a fedelet és vegye ki a papírt.



A tartály megtelt: Ha világít, az iratmegsemmisítő hulladéktartálya tele van, és ki kell üríteni. A 36053. számú Fellowes hulladékzsákokat használja.



A tartály nyitva: Az iratmegsemmisítő gép nem működik, ha a tartály nyitva van. Ha ez a jelzőfény világít, akkor a megsemmisítési művelet folytatásához zárja be a tartályt.

## KORLÁTOZOTT TERMÉKGARANCIA

### 200C

Korlátozott garancia: A Fellowes, Inc. („Fellowes”) az eredeti fogyasztó általi vásárlás dátumától számított 2 évre garantálja, hogy a gép alkatrészei mentesek lesznek az anyag- és megmunkálási hibáktól, valamint ezen időszakon belül szervizt és támogatást is nyújt. A Fellowes az eredeti fogyasztó általi vásárlás dátumától számított 7 évre garantálja, hogy a gép vágókései mentesek lesznek az anyag- és megmunkálási hibáktól. Ha a jótállási időszak alatt valamely alkatrész hibásnak bizonyul, az egyetlen és kizárólagos orvoslás a hibás alkatrésznek vagy a terméknek – a Fellowes választása szerint – a Fellowes költségére történő javítása vagy cseréje. Ez a garancia nem érvényes helytelen használat, hibás kezelés, a termék felhasználási normáinak be nem tartása, az iratmegsemmisítő gépnek helytelen (a címkén megjelöltektől eltérő) tápforrással való üzemeltetése, illetve illetéktelen javítás esetén. A Fellowes fenntartja

magának a jogot a fogyasztónak kiszámlázni bármely költséget, amely abból ered, hogy a Fellowes az aprítógéphez más országból kell, hogy biztosítson alkatrészeket vagy szervizt, mint ahol valamely meghatalmazott viszonteladó a készüléket eredetileg értékesítette. A JÓTÁLLÁS, BELEÉRTVE AZ ELADHATÓSÁGOT VAGY EGY BIZONYOS CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGOT, IDŐTARTAMÁT TEKINTVE A FENT KÖZZÉTETT JÓTÁLLÁSI IDŐSZAKRA KORLÁTOZÓDIK. A Fellowes semmilyen esetben sem felelős a terméknek tulajdonítható következményes vagy járulékos károkért. Ez a jótállás sajátos jogokat ad Önnek. A jelen jótállás időtartama, kikötései és feltételei világszerte érvényesek, kivéve, ahol a helyi törvények különböző korlátozásokat, megköteket vagy feltételeket követelnek meg. További részletekért, vagy a jelen jótállás keretében történő szervizelésért lépjen kapcsolatba velünk vagy a forgalmazóval.

### 200M

Korlátozott garancia: A Fellowes, Inc. („Fellowes”) az eredeti fogyasztó általi vásárlás dátumától számított 2 évre garantálja, hogy a gép alkatrészei mentesek lesznek az anyag- és megmunkálási hibáktól, valamint ezen időszakon belül szervizt és támogatást is nyújt. A Fellowes az eredeti fogyasztó általi vásárlás dátumától számított 7 évre garantálja, hogy a gép vágókései mentesek lesznek az anyag- és megmunkálási hibáktól. Ha a jótállási időszak alatt valamely alkatrész hibásnak bizonyul, az egyetlen és kizárólagos orvoslás a hibás alkatrésznek vagy a terméknek – a Fellowes választása szerint – a Fellowes költségére történő javítása vagy cseréje. Ez a garancia nem érvényes helytelen használat, hibás kezelés, a termék felhasználási normáinak be nem tartása, az iratmegsemmisítő gépnek helytelen (a címkén megjelöltektől eltérő) tápforrással való üzemeltetése, illetve illetéktelen javítás esetén. A Fellowes fenntartja

magának a jogot a fogyasztónak kiszámlázni bármely költséget, amely abból ered, hogy a Fellowes az aprítógéphez más országból kell, hogy biztosítson alkatrészeket vagy szervizt, mint ahol valamely meghatalmazott viszonteladó a készüléket eredetileg értékesítette. A JÓTÁLLÁS, BELEÉRTVE AZ ELADHATÓSÁGOT VAGY EGY BIZONYOS CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGOT, IDŐTARTAMÁT TEKINTVE A FENT KÖZZÉTETT JÓTÁLLÁSI IDŐSZAKRA KORLÁTOZÓDIK. A Fellowes semmilyen esetben sem felelős a terméknek tulajdonítható következményes vagy járulékos károkért. Ez a jótállás sajátos jogokat ad Önnek. A jelen jótállás időtartama, kikötései és feltételei világszerte érvényesek, kivéve, ahol a helyi törvények különböző korlátozásokat, megköteket vagy feltételeket követelnek meg. További részletekért, vagy a jelen jótállás keretében történő szervizelésért lépjen kapcsolatba velünk vagy a forgalmazóval.

### 150C

Korlátozott garancia: A Fellowes, Inc. („Fellowes”) az eredeti fogyasztó általi vásárlás dátumától számított 2 évre garantálja, hogy a gép alkatrészei mentesek lesznek az anyag- és megmunkálási hibáktól, valamint ezen időszakon belül szervizt és támogatást is nyújt. A Fellowes az eredeti fogyasztó általi vásárlás dátumától számított 5 évre garantálja, hogy a gép vágókései mentesek lesznek az anyag- és megmunkálási hibáktól. Ha a jótállási időszak alatt valamely alkatrész hibásnak bizonyul, az egyetlen és kizárólagos orvoslás a hibás alkatrésznek vagy a terméknek – a Fellowes választása szerint – a Fellowes költségére történő javítása vagy cseréje. Ez a garancia nem érvényes helytelen használat, hibás kezelés, a termék felhasználási normáinak be nem tartása, az iratmegsemmisítő gépnek helytelen (a címkén megjelöltektől eltérő) tápforrással való üzemeltetése, illetve illetéktelen javítás esetén. A Fellowes fenntartja

magának a jogot a fogyasztónak kiszámlázni bármely költséget, amely abból ered, hogy a Fellowes az aprítógéphez más országból kell, hogy biztosítson alkatrészeket vagy szervizt, mint ahol valamely meghatalmazott viszonteladó a készüléket eredetileg értékesítette. A JÓTÁLLÁS, BELEÉRTVE AZ ELADHATÓSÁGOT VAGY EGY BIZONYOS CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGOT, IDŐTARTAMÁT TEKINTVE A FENT KÖZZÉTETT JÓTÁLLÁSI IDŐSZAKRA KORLÁTOZÓDIK. A Fellowes semmilyen esetben sem felelős a terméknek tulajdonítható következményes vagy járulékos károkért. Ez a jótállás sajátos jogokat ad Önnek. A jelen jótállás időtartama, kikötései és feltételei világszerte érvényesek, kivéve, ahol a helyi törvények különböző korlátozásokat, megköteket vagy feltételeket követelnek meg. További részletekért, vagy a jelen jótállás keretében történő szervizelésért lépjen kapcsolatba velünk vagy a forgalmazóval.